10

本号接理香港滙單滙水格外相宜

諸君如欲滙銀請來　賜顧爲荷

雲哥嘩埠代理人　三記號啓

Sam Kee & Co., 111 Pender St, E.
Phone Sey.525 Vancouver, B.C.

▲▲▲注意燕梳

本公司授弟與特權在干卑詩省與華友交易各項燕梳事務
接便相宜倘遇有不測賠償快捷如欲光顧請面詢便悉詳細
Chalmers Rutherford Fire Insurance Phone Sey 3130
803 Yorkshire Building 525 Seymour St. Vancouver, B. C.

◀利多域▶

利同昌廣告

Lee Hog Chong Co
Phone 3253　P O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市架街門牌五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信件皆可承辦妥當如蒙　梓里光顧格外克己歡迎希祈注意是荷

▲本舖（講線三貳五三）（信箱五壹七）

民國五年十一月　日

利同昌司理馬道政　馬呈瑞披露

五洲大藥房

啓者本堂設在温哥華比打街門牌十三號爲商正地道藥材及正宗丸散膏丹九散各樣本堂主人五洲聘有內外科醫生寫用西醫男婦內外全科跌打刀傷敗骨花柳疥瘡痲疹小便淋濁遺精白濁腳氣疾鶴膝風濕腳腫等雜什症並細心新元各種內外病症配製各種膏丹丸散以便偽染西藥能親臨者之用本堂新張伊始誠恐無人知本堂本友通知特特話新之以便有志者知所向洋西

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P.O. Box 594　Phone Sey. 4611
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散列下

自來血寄賣

參茸海狗鞭補腎丸爲兩重丸
本堂以狗鞭補腎丸爲服但是
鹿茸枸杞生肌補腎爲張重之
西洋白酒膠毒丸爲服式是立
補腎益心平神丸爲解化立
說打去飲酒腫立痛飲爲服也
說打去飲酒腫立痛飲爲服也
立止肥痛丸
爲服也是
爲相立是
通鬼說打丸

常有

正脾胆

◉海狗鞭　◉脾巴腎核
◉臭鼠胆　◉正花旗參

金耳環酒

陳跌打

英

號昌綸

（衣）（新）（西）（中）
LUN CHONG & Co.,
Tel. Sey. 7647
P.O. Box 516
17 Pender Street. E.
Vancouver, B.C.

本店自創斯業至今廿有餘年久蒙梓里光顧自知惠我如天今又加聘縫師趨時西裝兼全各色羊毛線仔搓結內衫外褲樹膠鞋與襪帽函取來自外埠依期妥附週旋

華埠
雲高扁打東街綸昌號啓

仁和公司

YAN WO Co.
239 Keefer St. Phone Sey. 4262 Vancouver B.C.

本店專辦唐山貨物藥材中西伙食時菓雞鴨鮮魚柴炭等各樣俱全並代理馬車自由車如光顧請函或電話到來從速呈上應用是荷陳其勝先生外科醫寓生草樹根跌打丸散應驗也
樓上旅館接理客商來往如蒙先信通知親到
逕接
咸水埠陳穩宗陳松宗陳孔墉陳耀江啓

▲大狀師廣告

本狀師樓設在加蘭步街門牌四百一十三號在于三層專接大小案件不論各樣事情等均可遇到辦妥如蒙光顧請來處是必力爲妥當此佈

CARTER & FILLMOXE Sey., 5949
Williams Building 413 Granville, St.
Vancouver B.C.

大狀師卡打非磨　弟陳江同啓寓仁和公司

盛三連記

Sam Shing Lin Kee Co
No 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號精造各欵頂靚皮靴工精料眞不惜工本專比美於西人所造之工料兼修整舊靴取價從廉現辦劉省城正字號壹等絃索每爲音樂家所稱許并有衣襪香蛤雜貨發售仰祈賜顧舖在片打街門牌壹號

三盛連記謹啓

廣興祥

Quong Hing Chong
236 Pender St. Phone Sey.2660
VANCOUVER, B. C.

本店在片打街門牌二三六號專辦上等貨物油糖茶米中西伙食什貨俱全各色美酒四時瓜菓各樣齊備從廉接價發客　兼接理香港滙單快捷無悞希祈留心光顧　喊線矢麼二六六

◉專辦鮮魚鷄鴨發行

雲高華埠　廣興祥號司事關敬啓

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱還各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆

司事人　李　進　啓

英來大旅館

Hotel Loyal 258 Pender St. E.
Phone Sey 29260 Van., B.C.

啓者弟所做之雲高華旅館地方潔淨招呼妥當久蒙同胞光顧所因地方淺窄屢爲房滿見違殊深抱歉今故特不惜巨資另租賓來大旅館在雲埠片打街東門牌二百五十八號房舍百餘地方華麗床位寬爽每房冷熱水喉煖喉洗身房具備特爲利便同胞起見故取價極廉　諸君光顧甚爲歡迎　長房額外相宜　另三樓有吉房出賃如意面議

弟盧慶啓

◎◎◎恒利照記廣告

本店專辦唐山油糖什貨酒米諸樣皆備并鮮明牛肉猪肉牛肚猪肚等項發客價格十分相宜仰諸君留心光顧加意歡迎是荷

雲哥吧恒利照記啓

綸在片打街門牌六十一号英字列下

HUNG LEE & CO.,
Pender St., P.O. Box 1416
Phone Sey. 4053 Vancouver, B.C.

葉成記

SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B.C

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦鐵器唐關靴鞋各樣齊備現在新由中國特別運到種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙　貴客定貨辦入坑上大小貨單必能照辦寄上價錢格外相宜

英屬二埠　成記謹啓

MEE WO & Co.

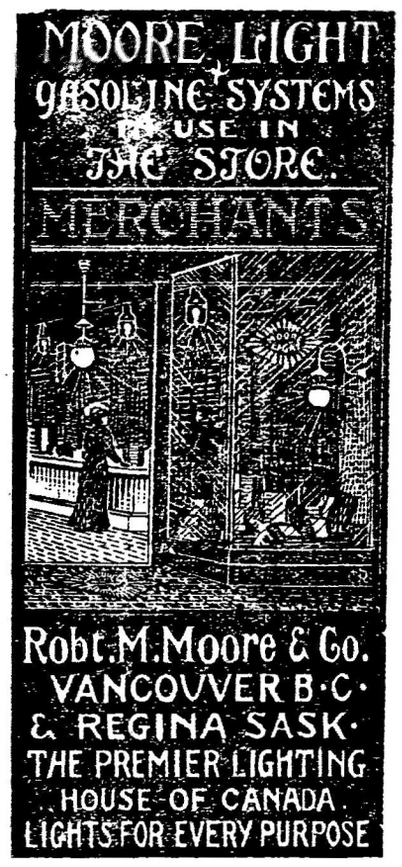
132 Pender St, East
VANCOUVER, B. C.

美和老鋪

金銀首飾

啓者本店開張經有廿餘年之久專鍊拾足金葉打造時欵首飾向來貨眞價實童叟無欺倘有本號字印永遠包換久蒙諸君深信賜顧誠爲感激如蒙光顧定必依期快捷付上無悞若有函件請照上列番字付來妥收

雲高華埠　美和號許昌彩啓



ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.

光亮加士連燈

啓者本公司現遷往扁打街西方門牌九一六及九一八号　華友光顧請來本公司之新舖看看各欵燈式是所厚望也

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專醫眼科花柳癰疽跌打內外方脉奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久爲同胞稱道倘蒙名中外遊美境帶有自製應驗膏丹丸散藥將各藥列後各埠患病諸君雖來就診者可將病狀詳述付函取藥歡病早得全愈爲

肚痛心痛高燒丸每瓶壹一元
人實紅霞生肌膏每合銀二元
孤遠骨痛丸每瓶價銀二大元
自製楊梅毒丸每個銀一大元

劉日初中西醫生

治眼中倒睫帶毛滴每瓶五元
遠年頑癬點散每瓶銀一元
眼中痛淚脹忍散每服銀二元
点點眼神效散每瓶銀五毛正
瘰癧內消丸每瓶銀　二大元
鄉科經期腰痛丸每個銀五毛
丸散太多不能盡錄倘各梓里嘉顧請向近地之信局或銀行買券照西字付來無悞（付郵郵費只有自理）

劉日初洲啓

●●●●始創花柳扶元搜毒散　每料長五元

解毒之法首貴扶元衛或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣滯蘊陰伏骨髓傳染妻妾兒子嗣遺恙無窮急宜解除浮毒此散專治遠年花柳近日花柳毒墜入筋骨四肢煙寸步難移白濁血淋二便閉結黃濁稠澀痔瘡脫肛內外痔瘡癢難忍及不痛癢之淚煩痔頭濕流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒無名腫毒惡毒結核便毒腫盛發熱頭痛魚口橫疫一切寒毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遇身腫黃紫斑毒傳染受毒先服預解卸病保安老少孕婦多服可保無虞如快服初服藥及口爛牙痛鼻陷喉蓋舌腫咽喉痛腫毒不寒不燥解毒得法有益脾胃不拘遠年近日男婦傳染內毒發結萬病生均皆奏效無論見一症或數症服之無不見效大有起死還生之力

●●●●白濁無憂丸　每縛長一元

白濁專治花柳毒橫疫風濕跌打刀傷瘰癧結核腫脚骨痛頭痛去痰拔毒化膿生肌之功能治白濁由宿結引毒或由濕熱下注毒蘊在腎大凡初起可見之症甚微內蘊之毒無窮急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先清外症自愈無論男婦傳染內毒發結白濁有痛五淋便血二便閉結小腹痛氣內外痔瘡初起腫痛便毒橫痃蔓延爲內毒猛盛將變腐爛疔瘡宜發服本醫生搜毒散即行見效

●●●●腎虛壯陽種子丸　每縛長一元

補腎之法首在扶元調和氣血隨證配合則相火無妄動之虞眞精無時滑之患元神穩固百病不生本醫生精製此丸分配得宜是衛生聖藥水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目化腰痛四肢無力心胃虛損精滑遺洩夜多小便尿後頻漏盜汗虛流食積不化以至精神疲倦冷元陽不舉或事不堅或病後失調或酒色過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以補精補髓發舉耳目壯陽筋骨脾胃長精神除百病功力純和收效甚速久服種子壯陽久戰不疲

●●●●天下聞名萬應膏藥　每張長五毛

此藥膏專治花柳毒橫疫風濕跌打刀傷瘰癧結核腫脚骨痛頭痛去痰拔毒化膿生肌之功能治腫痛用之其病若失即行見功

●●●●補身壯陽丸魄丸　每個長一元

丸魄者薑弱而不振振而不豐豐而不修修而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之丸魄之病若有此症者難未陶之富妻成軍不能得無水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡陽事不舉交合無力見色花謝久流虛濁盜服此丸立即見效

◎◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科歷經十餘載自製各欵專藥膏丹丸散發兌凡內外科癰疽跌打花柳眼科等症如保本醫生調理者能定限時期包醫全愈年醫盡我同胞不計其數同胞感恩頌本醫生告白共多數其二二列後特造近各同胞雖來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷打症取藥付上以救急用請照下列西字付來無悞特此奉聞

●●●●傳單快看絕大神力

割日初醫士　台鑒　俟自小快病完痊未及一年即患傷寒不準服藥無效甚至精滑夢遺日形衰弱體骨乏調是氣血虧虛不能治之惡症無效日乃服強制壯藥補血各藥不下數十種然非肩膊漸漸即腫脹形容全無後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一縛服未二日遠精即止腰脚頓覺輕健服至旬餘見有成績自肥潤爲從來所未有而鄙人自幼覺下部精力血氣既然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危爲安並且精神強盛除以補血助陽以從氣實爲絕大之功非各藥所能相指著論至難餘生得此一救感恩刻骨難忘懷敬告恭頌知外埠同胞雖未就診者可將病症列明付函取藥必無悞

香邑弟陳玉生恭頌

●●●●死而復生　花柳症得救

啓者前三年因染花柳久流白濁後服中西醫藥全無功效變成牛身痨症四肢無力行動不能終有二年之久及見中西告白知割日初先生精醫內外科眼科花柳癰疽故將弟病症列明付出取藥後得割日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法普服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸散應驗萬靈也弟故筆序數言俾各埠患病諸君雖得先生就診者將症列明付信取藥知所問津焉

英屬雲埠開邑弟陳通拜頌

●●●●痠目重光

啓者弟向在顯微散洗衣工爲業常好鬥鬧等花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症即延中西醫生調理無效更加重病又見雙目失明愛起點滴藥膏敬獻此時也得遇先生平生友人代華將弟病源列明付函與割日初先生取藥後得先生盲藥敬劑付來使法食之果見白濁疳疔全愈眼目重光弟感割日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉

●醫館寓舊金山大埠都板街五百〇二号

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. San Francisco cal.